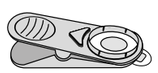
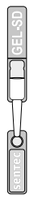
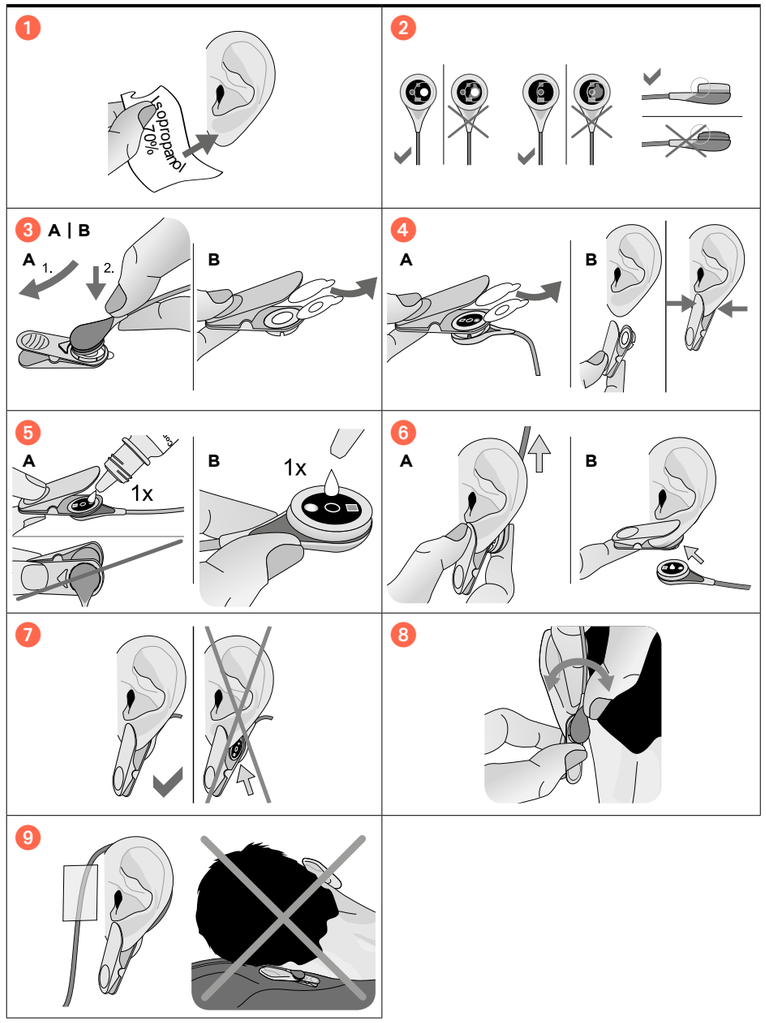
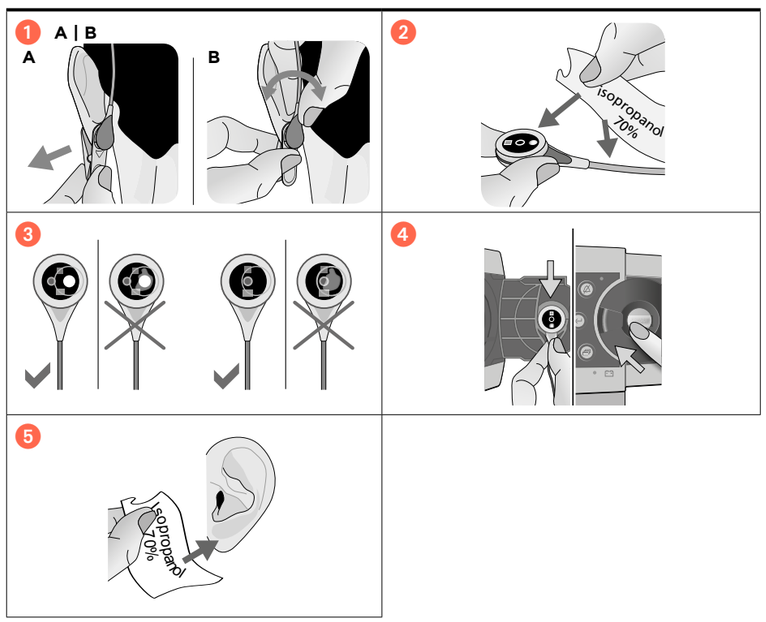
Sensor application/removal using an Ear Clip

sentec

VS-A/P/N PCO2, SpO2/PR 	en **V-Sign™ Sensor 2** de V-Sign™ Sensor 2 es Sensor V-Sign™ 2 fr Capteur V-Sign™ 2 pt Sensor V-Sign™ 2 it Sensore V-Sign™ 2 zh V-Sign™ 传感器 2 ja V-Sign™センサ 2 ar V-Sign™ 2 رعش‌ت‌م bg Сензор V-Sign™ 2 cs Senzor V-Sign™ 2 da V-Sign™-sensor 2 el Αισθητήρας V-Sign™ 2 et V-Sign™-i andur 2 fi V-Sign™-sensori 2 hu V-Sign™ érzékelő 2 lt Jutiklis V-Sign™ 2 lv Sensors V-Sign™ 2 nl V-Sign™ Sensor 2 no V-Sign™-sensor 2 pl Czujnik 2 V-Sign™ ro Senzor V-Sign™ 2 ru Датчик 2 V-Sign™ sh V-Sign™ senzor 2 sv V-Sign™ sensor 2	IPX7 +15°C +26°C CE 0123
OV-A/P/N PCO2, PO2, SpO2/PR 	en **OxiVenT™ Sensor** de OxiVenT™ Sensor es Sensor OxiVenT™ fr Capteur OxiVenT™ pt Sensor OxiVenT™ it Sensore OxiVenT™ zh OxiVenT™ 传感器 ja OxiVenT™センサ ar ™OxiVenT رعش‌ت‌م bg Сензор OxiVenT™ cs Senzor OxiVenT™ da OxiVenT™-sensor el Αισθητήρας OxiVenT™ et OxiVenT™-i andur fi OxiVenT™-sensori hu OxiVenT™ érzékelő lt Jutiklis OxiVenT™ lv Sensors OxiVenT™ nl OxiVenT™ Sensor no OxiVenT™-sensor pl Czujnik OxiVenT™ ro Senzor OxiVenT™ ru Датчик OxiVenT™ sh OxiVenT™ senzor sv OxiVenT™ sensor	IPX7 +15°C +26°C CE 0123
EC-MI 	en **Ear Clip for mature, intact skin** de Ohrclip für normale, gesunde Haut es Clip de oreja para piel madura e intacta fr Pince d'oreille pour les peaux intactes pt Clip de Orelha para pele madura e intacta it Clip Auricolare per pelli mature e intatte zh 耳朵 适合正常、健康的皮肤 ja イヤークリップ 成熟肌、無傷な肌用 ar مشبك الأذن للبشرة السليمة المتقدمة في السن bg Клипс за ухо за зряла, здравa кожа cs Klip na ucho pro zralou, neposškozenou pokožku da Øreclip til moden, ubeskadiget hud el Κλιπ αυτιού για ώριμο, άθικτο δέρμα et Kõrvaklamber normaalse, terve naha jaoks fi Korvaklipsi ehjälle iholle hu Fülcsíptető érett, ép bőrre lt Ausies spaustukas normaliai, sveikai odai lv Auss klipsis nobriedušai ādai bez bojājumiem nl Oorclip voor volgroeide, intacte huid no Øreklips til moden, intakt hud pl Klips nauszny do skóry dojrzałej, nienaruszonej ro Clip de urechi pentru pielea matură și intactă ru Ушная клипса для зрелой, неповрежденной кожи sh Klips za uvo za zrelu, neoštećenu kožu sv Öronklämma för mogen, intakt hud	+10°C +30° 25% 60% CE
GEL-SD 	en **Contact Gel** de Kontaktgel es Gel de contacto fr Gel de contact pt Gel de contato it Gel di Contatto zh 接触凝胶 ja コンタクトジェル ar جيل موصّل bg Контактен гел cs Kontaktní gel da Kontaktgel el Γέλη επαφής et Kontaktgeel fi Kontaktigeeli hu Kontaktgél lt Kontaktinis gelis lv Kontaktželeja nl Contactgel no Kontaktgel pl Żel przewodzący ro Gel de contact ru Контактный гель sh Kontaktni gel sv Kontaktgel	+10°C +30°C CE
GEL-04 	en **Contact Gel** de Kontaktgel es Gel de contacto fr Gel de contact pt Gel de contato it Gel di Contatto zh 接触凝胶 ja コンタクトジェル ar جيل موصّل bg Контактен гел cs Kontaktní gel da Kontaktgel el Γέλη επαφής et Kontaktgeel fi Kontaktigeeli hu Kontaktgél lt Kontaktinis gelis lv Kontaktželeja nl Contactgel no Kontaktgel pl Żel przewodzący ro Gel de contact ru Контактный гель sh Kontaktni gel sv Kontaktgel	+10°C +30°C CE





en Please consult the Instruction Manual of the SenTec Digital Monitoring System for complete descriptions of warnings/cautions, recommendations of temperature setting and site time combinations, and additional information.

Contraindications

The use of the Ear Clip is contraindicated in case of:
- patients whose earlobes are too small to ensure adequate sensor application (e.g. neonates).
- conditions where the patient is in the Trendelenburg's position (head lower than the heart).

Warnings/Cautions

The use of temperatures higher than 41 °C requires special attention to patients with susceptible skin, e.g. neonates, geriatric patients, burn victims, patients with skin diseases. Ensure that all parts are applied correctly and physically intact and that the sensor is not damaged by sharp-edged objects or fingernails. Incorrect application and damage can cause incorrect measurements. Always apply sensor and Contact Gel on intact and closed skin sites. Pierced earlobes may result in incorrect tcPCO2 and/or tcPO2 measurements. Do not apply on patients who exhibit allergic reactions to these disposables. Do not use the Ear Clip for sensor attachment on any other site than the earlobe. Do not excessively rotate the sensor within the Ear Clip after sensor attachment. This may cause incorrect measurements. Do not change the opening angle of the Ear Clip after sensor application. This may cause incorrect measurements. Do not re-attach the sensor to the same measurement site if any skin irritations are noted. Discard the Ear Clip in case of defects or loss of spring tension sufficient to allow slippage or movement of the sensor from its proper position on the earlobe. Do not remove the membrane of the sensor for cleaning and disinfection. Use 70% Isopropanol or approved cleaning agent listed on www.sentec.com/ifu. Do not clean the sensor in an ultrasonic cleaner. Do not sterilize any parts described herein (e.g. by irradiation, steam, ethylene oxide or plasma method). Do not immerse the connector of the sensor cable in any liquid solution.

de Lesen Sie die Bedienungsanleitung für das SDMS, für umfassende Warnhinweise und Empfehlungen zu Temperatureinstellungen und der jeweiligen Messdauer sowie Zusatzinformationen.

Kontraindikationen

In folgenden Fällen ist die Verwendung des Ohrclips kontraindiziert:
- Patienten, deren Ohrläppchen zu klein für eine ordnungsgemäße Anbringung des Sensors sind (z. B. Neugeborene).
- Bedingungen, bei denen sich der Patient in der Trendelenburg-Lagerung befindet (Kopf tiefer als das Herz).

Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen

Wenn Temperaturen über 41 °C bei Patienten mit empfindlicher Haut angewendet werden, z. B. bei Neugeborenen, Geriatriepatienten, Patienten mit Brandverletzungen oder Hautkrankheiten, bedarf es besonderer Überwachung. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile intakt und ordnungsgemäß appliziert sind und dass der Sensor nicht durch scharfe Objekte oder Fingernägel beschädigt wird. Eine falsche Applikation und Schäden können zu falschen Messungen führen. Sensor und Kontaktgel stets auf Stellen mit intakter und geschlossener Haut applizieren. Durchstochene Ohrläppchen können zu fehlerhaften tcPCO2- und/oder tcPO2-Messungen führen. Nicht bei Patienten anwenden, die allergisch auf diese Einwegartikel reagieren. Den Ohrclip nicht verwenden, um den Sensor an einer anderen Stelle als dem Ohrläppchen zu befestigen. Nach der Befestigung den Sensor nicht übermäßig innerhalb des Ohrclips drehen. Dies kann zu fehlerhaften Messungen führen. Den Öffnungswinkel des Ohrclips nach der Anbringung des Sensors nicht verändern. Dies kann zu fehlerhaften Messungen führen. Den Sensor nicht wieder an demselben Messpunkt befestigen, wenn dort Hautreizungen beobachtet werden. Den Ohrclip entsorgen, wenn dieser defekt ist oder die Federspannung nicht mehr ausreicht, um ein Verrutschen oder eine Bewegung des Sensors aus der korrekten Position am Ohrläppchen zu verhindern. Die Membran des Sensors nicht zur Reinigung und Desinfektion entfernen. 70%iges Isopropanol oder eines der zugelassenen Reinigungsmittel verwenden, die unter www.sentec.com/ifu aufgeführt sind. Den Sensor nicht in einem Ultraschallreinigungsgerät reinigen. Die hierin beschriebenen Teile dürfen nicht sterilisiert werden (z. B. durch Bestrahlung, Dampf, Ethylenoxid- oder Plasmaverfahren). Den Stecker des Sensorkabels nicht in Flüssigkeiten/Lösungen tauchen.

es Consulte el manual de instrucciones del SenTec Digital Monitoring System las descripciones completas de las advertencias/precauciones, recomendaciones de las combinaciones de ajuste de la temperatura y tiempo de medida, e información adicional.

Contraindicaciones

El uso del clip de oreja está contraindicado en caso de:
- pacientes con lóbulos demasiado pequeños para garantizar una aplicación adecuada del sensor (p. ej., recién nacidos).
- situaciones en las que el paciente se encuentre en posición de Trendelenburg (cabeza más baja que el corazón).

Advertencias/Precauciones

Si se utilizan temperaturas superiores a 41 °C, se deberán extremar las precauciones en los pacientes con piel sensible, p. ej., recién nacidos, pacientes geriátricos, con quemaduras y enfermedades de la piel. Asegúrese de que todas las piezas se aplican correctamente y que están físicamente intactas, y que el sensor no ha sido dañado por objetos punzantes o uñas. La aplicación incorrecta y los daños pueden derivar en mediciones incorrectas. Aplique el sensor y el gel de contacto únicamente en zonas con piel intacta e íntegra. Los lóbulos perforados pueden dar lugar a mediciones incorrectas de tcPCO2 o tcPO2. No lo aplique en pacientes alérgicos a estos materiales desechables. No utilice el clip de oreja para fijar el sensor en otras zonas distintas al lóbulo de la oreja. No gire excesivamente el sensor dentro del clip de oreja después de fijar el sensor. Podrían producirse mediciones incorrectas. No cambie el ángulo de apertura del clip de oreja después de la aplicación del sensor. Podrían producirse mediciones incorrectas. No vuelva a colocar el sensor en la misma zona de medición si observa una irritación de la piel. Elimine el clip de oreja si presenta defectos o una pérdida de tensión del muelle suficiente para permitir el deslizamiento o movimiento del sensor desde su posición correcta en el lóbulo de la oreja. No desmonte la membrana del sensor para la limpieza y desinfección. Use isopropanol al 70 % o un producto de limpieza aprobado indicado en www.sentec.com/ifu. No limpie el sensor en un equipo de limpieza por ultrasonidos. No esterilice ningún componente aquí descrito (p. ej., por irradiación, vapor, óxido de etileno o plasma). No sumerja el conector del cable del sensor en líquidos.

fr Veuillez consulter le mode d'emploi du Digital Monitoring System de SenTec pour une description complète des avertissements/précautions, pour des recommandations sur la configuration de la température et sur les combinaisons de durées de mesure, ou pour toute autre information.

Contre-indications

L'utilisation de la pince d'oreille (Ear Clip) est contre-indiquée dans les cas suivants :
- patients dont les lobes d'oreilles sont trop petits pour permettre une application adéquate du capteur (par ex. chez les nouveaux-nés).
- conditions nécessitant de placer le patient dans la position de Trendelenburg (tête en dessous du niveau du cœur).

Avertissements/précautions

Des températures supérieures à 41 °C requièrent une vigilance particulière chez les patients présentant une peau sensible, comme les nouveaux-nés, les personnes en gériatrie, les victimes de brûlures ou les patients souffrant d'affections cutanées. Veuillez vous assurer que chaque pièce est correctement appliquée et physiquement intacte, et que le capteur n'a pas été endommagé par des objets contondants ou les ongles. Une mauvaise application ou des détériorations peuvent fausser les mesures. Toujours appliquer le capteur et le gel de contact sur un site cutané intact et uniforme. Des oreilles percées peuvent fausser les mesures de la tcPCO2 et/ou de la tcPO2. Ne pas appliquer chez les patients présentant des réactions allergiques à ces produits jetables. Ne pas utiliser la pince d'oreille (Ear Clip) pour fixer le capteur ailleurs que sur le lobe de l'oreille. Ne pas faire pivoter excessivement le capteur sur la pince d'oreille (Ear Clip) après qu'il a été fixé. Cela peut générer des mesures erronées. Ne pas modifier l'angle d'ouverture de la pince d'oreille (Ear Clip) après avoir appliqué le capteur. Cela peut générer des mesures erronées. Ne pas réinstaller le capteur sur le même site de mesure si la moindre irritation est constatée. Mettre au rebut toute pince d'oreille (Ear Clip) défectueuse ou contenant un ressort dont la force est insuffisante pour empêcher le capteur de glisser ou de s'écarter de la position appropriée sur le lobe de l'oreille. Ne pas retirer la membrane du capteur pour la nettoyer ou la désinfecter. Utiliser de l'isopropanol à 70 % ou un agent nettoyant approuvé, répertorié sur le site www.sentec.com/ifu. Ne pas nettoyer le capteur dans un appareil à ultrasons. Ne stériliser aucune des pièces décrites ici (par ex. par irradiation, à la vapeur, à l'oxyde d'éthylène ou par un procédé au plasma). Ne pas immerger le connecteur du câble du capteur dans une solution quelconque.

pt Consultar o Manual de Instruções do Sistema de Monitoramento SenTec Digital para a descrição completa das advertências/precauções, recomendações de combinações de ajuste de temperatura e tempo do sensor na localização, e informações adicionais.

Contraindicações

O uso do Clip de Orelha é contraindicado em caso de:
- pacientes cujos lóbulos auriculares sejam muito pequenos para assegurar a aplicação adequada do sensor (por ex., neonatos).
- condições onde o paciente fica na posição de Trendelenburg (a cabeça mais baixa que o coração).

Avisos/Precauções

A utilização de temperaturas superiores a 41°C exige atenção especial em relação aos pacientes com pele sensível, por ex., neonatos, pacientes geriátricos, vítimas de queimaduras, pacientes com doenças de pele. Certifique-se de que todas as partes sejam aplicadas corretamente e estejam fisicamente intactas, e que o sensor não seja danificado por objetos afiados ou unhas. A aplicação incorreta e os danos podem ocasionar medições incorretas. Sempre aplicar o sensor e o Gel de Contato em locais de pele intacta e íntegra. Lóbulos auriculares furados podem resultar em medições de tcPCO2 e/ou tcPCO2 incorretas. Não aplicar em pacientes que apresentem reações alérgicas a estes materiais descartáveis. Não utilizar o Clip de Orelha para fixação do sensor em qualquer outro local que não seja o lóbulo auricular. Não gire excessivamente o sensor dentro do Clip de Orelha após a fixação do sensor. Isso pode causar medições incorretas. Não alterar o ângulo de abertura do Clip de Orelha após a aplicação do sensor. Isso pode causar medições incorretas. Não fixar o sensor novamente no mesmo local de medição se for observada qualquer irritação da pele. Descartar o Clip de Orelha em caso de defeitos ou perda de tensão suficiente da mola para permitir o deslizamento ou movimento do sensor na sua posição correta no lóbulo auricular. Não remover a membrana do sensor para limpeza e desinfecção. Utilize Isopropanol 70% ou um agente de limpeza aprovado relacionado em www.sentec.com/ifu. Não limpar o sensor em um limpador ultrassônico. Não esterilizar quaisquer partes aqui descritas (por ex., por irradiação, vapor, óxido de etileno ou método de plasma). Não mergulhar o conector do cabo do sensor em nenhuma solução líquida.

SenTec AG
Ringstrasse 39
CH-4106 Therwil
Switzerland
www.sentec.com

Rx only

www.sentec.com/ifu

HB-009741-_ Date of Release: 07/2019

Sensor application/removal using an Ear Clip

sentec

it Consultare il Manuale delle istruzioni del SenTec Digital Monitoring System per le descrizioni complete delle avvertenze/precauzioni, raccomandazioni relative alle combinazioni di impostazione della temperatura e della durata dell'applicazione, nonché di ulteriori informazioni.

Controindicazioni

L'utilizzo della Clip Auricolare è controindicato in caso di:
- pazienti con lobo dell'orecchio troppo piccolo per garantire un'adeguata applicazione del sensore (per esempio neonati).
- situazioni in cui il paziente è in posizione di Trendelenburg (testa più bassa rispetto al cuore).

Avvertenze/Precauzioni

L'utilizzo di temperature superiori a 41 °C richiedono un'attenzione speciale per i pazienti con cute sensibile, per esempio neonati, pazienti geriatrici, ustionati, pazienti con malattie della pelle. Verificare che tutte le parti siano fisicamente integre e correttamente applicate e che il sensore non presenti danneggiamenti dovuti a oggetti affilati o unghie. Un'applicazione errata e la presenza di danneggiamenti possono causare misurazioni errate. Applicare sempre il sensore e il Gel di Contatto su siti con cute intatta e sana. Misurazioni effettuate su lobi dell'orecchio con piercing possono portare ad un'errata rilevazione della tcPCO2 e/o della tcPO2. Non applicare su pazienti che presentano reazioni allergiche a queste parti di ricambio. Non utilizzare la Clip Auricolare per applicare il sensore su siti diversi dal lobo dell'orecchio. Non ruotare eccessivamente il sensore all'interno della Clip Auricolare dopo aver applicato il sensore, poiché ciò può causare misurazioni errate. Non modificare l'angolo di apertura della Clip Auricolare dopo aver applicato il sensore, poiché ciò può causare misurazioni errate. Non riapplicare il sensore sullo stesso sito di misurazione se si notano irritazioni della pelle. Smaltire la Clip Auricolare in caso di difetti o di perdita di tensione della molla tale da indurre la dislocazione o lo spostamento del sensore dalla sua corretta posizione sul lobo dell'orecchio. Non rimuovere la membrana del sensore per la pulizia e la disinfezione. Utilizzare isopropanolo al 70% o altro detergente approvato, come indicato sul sito www.sentec.com/ifu. Non pulire il sensore in un apparecchio di pulizia a ultrasuoni. Non sterilizzare le parti qui descritte (ad es. mediante radiazioni, vapore, ossido di etilene o plasma). Non immergere il connettore del cavo del sensore in soluzioni liquide.

cs Podrobný popis varování/upozornění, doporučené nastavení kombinací teploty a doby přiložení senzoru a další informace najdete v návodu k použití digitálního monitorovacího systému SenTec.

Kontraindikace Použití klipu na ucho je kontraindikováno v případě:
- pacientů, jejichž ušní lalůčky jsou příliš malé na to, aby se na ně dal senzor dobře upevnit (např. u novorozenců).
- stavy, při nichž je pacient v Trendelenburgově poloze (hlava níže než srdce).

Varování/upozornění Při použití teplot vyšších než 41 °C je nutno věnovat zvláštní pozornost pacientům s citlivou kůží, např. novorozencům, geriatrickým pacientům, lidem, kteří utrpěli popáleniny nebo pacientům s kožními chorobami. Zkontrolujte, zda jsou všechny části přiloženy správně a nejsou fyzicky poškozené, a chraňte senzor před poškozením ostrými předměty nebo nehty. Nesprávné přiložení nebo poškození může vést k nesprávným výsledkům měření. Senzor a kontaktní gel vždy aplikujte na intaktní a uzavřené oblasti kůže. Propíchnuté ušní lalůčky mohou mít za následek nesprávně naměřené hodnoty tcPCO2 a/nebo tcPO2. Nepoužívejte u pacientů s alergiemi na tyto jednorázové prostředky. Nepoužívejte klip na ucho pro připevnění senzoru na jiné místo než ušní lalůček. Po připojení senzoru jím v klipu na ucho příliš neotáčejte. Může to vyústit v nesprávné měření. Neměňte úhel otevření klipu na ucho po aplikaci senzoru. Může to vyústit v nesprávné měření. Nepřipojujte senzor na stejné místo měření, pokud zjistíte, že došlo k podráždění kůže. V případě závady nebo ztráty napětí pružiny, při nichž by mohlo dojít ke skloužnutí senzoru ze správné polohy na ušním lalůčku nebo k jeho posunutí, klip na ucho zlikvidujte. Neodstraňujte membránu senzoru kvůli čištění a dezinfekci. Používejte 70% isopropylalkohol nebo schválený čisticí prostředek uvedený na webu www.sentec.com/ifu. Nečistěte senzor v ultrazvukovém čisticím přístroji. Nesterilizujte žádné zde popsané díly (např. ozářením, parou, ethylenoxidem nebo plazmou). Neponořujte konektor kabelu senzoru do žádného tekutého roztoku.

hu Kérjük, nézze meg a SenTec Digital Monitoring System (digitális megfigyelőrendszer) utasításainak kézikönyvében a figyelmeztetéseket/óvintézkedéseket, a hőmérséklet-beállítás és az alkalmazás helyén eltöltött idő kombinációjára vonatkozó ajánlásokat, valamint a további információkat.

Ellenjavallatok

A fülcsíptető használata ellenjavallt a következő esetekben:
- olyan betegeknél, akiknek a fülcimpája túl kicsi ahhoz, hogy lehetővé tegye az érzékelő megfelelő rögzítését (például újszülöttek).
- olyan esetekben, amikor a beteg Trendelenburg pozícióban van (a fej alacsonyabban van, mint a szív).

Figyelmeztetések/óvintézkedések

41 °C feletti hőmérsékletek alkalmazása esetén különleges figyelmet kell fordítani az érzékeny bőrű betegekre, mint például az újszülöttekre, az időskorú betegekre, az égési sérültekre és a bőrbetegségben szenvedő betegekre. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész jól van felszerelve, fizikailag sértetlen és éles tárgyak vagy körmök nem károsították meg a szenzort. Helytelen felszerelés vagy károsodás helytelen méréseket okozhat. Az érzékelőt és a kontaktgélt mindig és és zárt bőrfelületeken alkalmazza. A kilyukasztott fülcimpák helytelen tcPCO2 és/vagy tcPO2 méréseket eredményezhetnek. Ne alkalmazza az ezekre az egyszer használatos eszközökre allergiás reakciót mutató betegeken. A fülcsíptetőt ne használja az érzékelő fülcimpától eltérő egyéb területen történő rögzítésére. Az érzékelő rögzítését követően ne forgassa el túlzottan az érzékelőt a fülcsíptetőn belül. Ez helytelen méréseket okozhat. Az érzékelő felhelyezését követően ne módosítsa a fülcsíptető nyitási szögét. Ez helytelen méréseket okozhat. Ne helyezze fel újból az érzékelőt ugyanarra a mérési helyre, amennyiben bármilyen bőrirritációt tapasztal. Dobja ki a fülcsíptetőt meghibásodás esetén, vagy ha a rugó feszessége nem elegendő annak megakadályozásához, hogy az érzékelő a fülcimpán elcsússzon vagy elmozduljon a helyéről. Ne távolítsa el az érzékelő membránját tisztítás és fertőtlenítés céljából. Használjon 70%-os izopropanolt vagy a www.sentec.com/ifu webhelyen felsorolt jóváhagyott tisztítószert. Ne tisztítsa az érzékelőt ultrahangos tisztítóberendezésben. Az itt leírt részek egyikét se sterilizálja (például besugárzással, gőzzel, etilén-oxiddal vagy plazma módszerrel). Ne merítse az érzékelőkábel csatlakozóját semmilyen folyékony oldatba.

pl Należy zapoznać się z instrukcją obsługi Cyfrowego Systemu Monitorowania SenTec w celu uzyskania pełnych opisów ostrzeżeń/przestróg, zaleceń dotyczących kombinacji ustawień temperatury i czasu pomiaru w miejscu oraz dodatkowych informacji.

Przeciwwskazania

Stosowanie klipsa nausznego jest przeciwwskazane:
- u pacjentów, których płatki uszu są zbyt małe, aby zapewnić odpowiednie założenie czujnika (np. u noworodków).
- w warunkach, gdy pacjent znajduje się w pozycji Trendelenburga (głowa niżej niż serce).

Ostrzeżenia/przestrogi

Stosowanie w temperaturach wyższych niż 41°C wymaga zwrócenia szczególnej uwagi na pacjentów ze skórą wrażliwą, np. noworodków, pacjentów geriatrycznych, ofiar poparzeń, pacjentów z chorobami skóry. Należy upewnić się, że wszystkie części są prawidłowo zastosowane i fizycznie nienaruszone oraz że czujnik nie jest uszkodzony przez ostro zakończone przedmioty lub paznokcie. Nieprawidłowe zastosowanie i uszkodzenie mogą spowodować nieprawidłowe pomiary. Zawsze stosować czujnik i żel kontaktowy na nienaruszonych i zamkniętych miejscach skóry. Przekłute płatki uszu mogą spowodować nieprawidłowe pomiary tcPCO2 i/lub tcPO2. Nie stosować u pacjentów, którzy wykazują reakcje alergiczne na te produkty jednorazowe. Nie używać klipsa nausznego do mocowania czujnika w innym miejscu niż płatek ucha. Nie obracać czujnika nadmiernie w klipsie nausznym po zamocowaniu. Może to spowodować nieprawidłowe pomiary. Nie zmieniać kąta otwarcia klipsa nausznego po założeniu czujnika. Może to spowodować nieprawidłowe pomiary. Nie podłączać ponownie czujnika do tego samego miejsca pomiaru w przypadku zauważenia podrażnienia skóry. Usunąć klips nauszny w przypadku wad lub utraty napięcia sprężyny, w wyniku czego czujnik może się ześlizgnąć lub przesunąć z właściwej pozycji na płatku ucha. Nie zdejmować membrany czujnika do czyszczenia i dezynfekcji. Użyć 70% izopropanolu lub zatwierdzonego środka czyszczącego podanego na stronie www.sentec.com/ifu. Nie czyścić czujnika w myjce ultradźwiękowej. Nie sterylizować żadnych opisanych tu części (np. metodą napromieniowania, parą, tlenkiem etylenu lub metodą plazmową). Nie zanurzać złącza kabla czujnika w żadnym płynnym roztworze.

zh 有关警告/注意事项的完整说明、温度设置和部位时间组合的建议以及其他信息，请参阅 SenTec 数字监控系统的《使用说明书》。

禁止事项

在以下情况时禁止使用耳夹：
- 耳垂太小的患者，因为无法确保正确地安装传感器（例如新生儿）。
- 当患者处于特伦德伦伯卧位时（头部位置低于心脏）。

警告/注意事项

对于皮肤敏感的患者（如新生儿、老年患者、烧伤患者以及皮肤病患者），如果温度高于 41° C，则需要特别注意。 确保所有部件使用正确和完整且传感器不会被划到的物体或指甲损坏。 使用方法不正确和损坏可能导致测量不准。 务必将传感器置于完好、无创伤的皮肤部位，并将接触凝胶粘附于该部位。如果耳垂上有耳洞，可能导致 tcPCO2 以及/或者 tcP02 测量值错误。对这些一次性用品过敏的患者，不要为其放置传感器或粘附接触凝胶。 不要在除耳垂以外的其他部位使用用于安装传感器的耳夹。 在安装好传感器之后，不要过度旋转耳夹内的传感器。否则可能导致测量值错误。 在安装好传感器之后，不要改变耳夹的开启角度。否则可能导致测量值错误。 如果发现对皮肤有刺激，请勿将传感器再次置于同一测量部位。 当耳夹存在缺陷或者弹簧失去张力，不足以使传感器从耳垂上的适当位置滑动或移动时，则可以弃置该耳夹。 在清洁和消毒杀菌时，不要拆下传感器薄膜。使用 www.sentec.com/ifu 上所列的 70% 异丙醇或经批准的清洁剂。不要在超声波清洗器中清洁该传感器。 不要对本文所述的任何零部件进行消毒（例如通过辐射、蒸汽、环氧乙烷或等离子法）。 不要将传感器电缆连接器浸入任何溶液中。

da Man bedes læse brugervejledningen til SenTec Digitalt overvågningssystem for at få en fyldestgørende beskrivelse af advarsler/sikkerhedsregler, anbefalede temperaturindstillinger og tid-på-sted-kombinationer og yderligere oplysninger.

Kontraindikationer Brug af øreclips er kontraindikeret i følgende tilfælde:
- hos patienter hvis øreflipper er for små, til at sensoren kan klemmes ordentligt fast (fx nyfødte).
- hvor patienten ligger i Trendelenburg-stilling (med hovedet lavere end hjertet).

Advarsler/forsigtighedsregler Anvendelse af temperaturer over 41 °C kræver, at man er særligt opmærksom som på patienter med følsom hud, fx nyfødte, ældre patienter, patienter med forbrændinger eller hudlidelser. Sørg for, at alle dele anvendes korrekt og er fysisk intakte, og at føleren beskadiges af genstande med skarpe kanter eller fingernegle. Forkert anvendelse og beskadigelse kan medføre forkerte målinger. Montér altid sensoren og påfør kontaktgelen på steder med hel og læsionsfri hud. Piercede øreflipper kan medføre forkerte tcPCO2- og/eller tcPO2-målinger. Undgå at bruge på patienter med allergiske reaktioner over for disse forbrugsvarer. Du må ikke bruge øreclipsen til at påsætte sensoren på et andet sted end øreflippen. Du må ikke dreje sensoren kraftigt rundt i øreclipsen efter påsætning af sensoren. Dette kan medføre forkerte målinger. Du må ikke ændre på øreclipsens åbningsvinkel efter påsætningen. Dette kan medføre forkerte målinger. Undgå at genanbringe sensoren på det samme målested, hvis der bemærkes hudirritationer. Kassér øreclipsens i tilfælde af defekter eller tab af fjederkraft, der kan bevirke, at sensoren nemt kan glide af eller flytte sig væk fra dens korrekte position på øreflippen. Undgå at fjerne membranen på sensoren ved rengøring og desinfektion. Brug 70 % isopropanol eller godkendt rengøringsmiddel på www.sentec.com/ifu. Sensoren må ikke rengøres i en ultradysrenser. Delene, der beskrevet her, må ikke steriliseres (fx ved bestråling, damp, ethylenoxid eller plasmametoden). Sensorkablets stik må ikke nedsænkes i nogen form for væske.

lt Norėdami gauti daugiau informacijos apie įspėjimus ir perspėjimus, rekomendacijų dėl temperatūros ir laiko nuostatų derinių bei papildomos informacijos, žr. SenTec skaitmeninės stebėjimo sistemos naudojimo vadovą.

Kontraindikacijos

Ausies spaustuko negalima naudoti tokiais atvejais:
- Pacientams, kurių ausų speneliai per maži tam, kad būtų galima tinkamai pritvirtinti jutiklį (pvz., naujagimiams).
- Tokiose būsenose, kai pacientas yra trendelenburgo padėtyje (galva žemiau širdies).

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Naudojant aukštesnę nei 41 °C temperatūrą, reikia skirti ypatingą dėmesį pacientams su lengvai pažeidžiama oda, pvz., naujagimiams, geriatrijos pacientams, žmonėms su nudegimais, pacientams, sergantiems odos ligomis. Įsitikinkite, kad visos dalys yra tinkamai naudojamos ir mechaniškai nepažeistos ir kad jutiklis nėra sužalotas aštrių briaunų ar nagų. Dėl neteisingo naudojimo ir pažeidimų matavimo rezultatai gali būti neteisingi. Jutiklį ir kontaktinį gelį visada dėkite tik ant sveikos ir nepažeistos odos vietos. Jei ausų speneliai pradurti, tcPCO2 ir (arba) tcPO2 matavimo rezultatai gali būti neteisingi. Nenaudokite pacientams, kuriems šiems vienkartiniams priedams pasireiškia alerginė reakcija. Nenaudokite ausies spaustuko jutikliui tvirtinti bet kurioje kitoje vietoje, išskyrus ausies spenelį. Pritvirtinę jutiklį, per stipriai nebesukite jutiklio su ausies spaustuku. Dėl to matavimo rezultatai gali būti neteisingi. Pritvirtinę jutiklį, nebekeiskite ausies spaustuko atvėrimo kampo. Dėl to matavimo rezultatai gali būti neteisingi. Pakartotinai netvirtinkite jutiklio tose matavimo vietose, kur matosi sudirginta oda. Išmeskite ausies spaustuką, jei jis sugenda arba praranda tinkamą spyruoklės įtempį tiek, kad jutiklis galėtų nuslysti arba pasislinkti iš savo tinkamos padėties ant ausies spenelio. Valydami ir dezinfekuodami nenuimkite jutiklio membranos. Naudokite 70 % izopropanolį arba aprobuotą valiklį, nurodytą tinklapyje www.sentec.com/ifu. Nevalykite jutiklio ultragarsinio valymo prietaise. Nesterilizuokite jokių čia aprašytų dalių (pvz., švitinimu, garu, etileno oksidu arba plazmos metodu). Nenardinkite jutiklio laido jungties į jokius skysčius.

ro Pentru descrieri complete ale avertizărilor/atenționărilor, recomandări privind combinațiile dintre setarea temperaturii și timpul de aplicare precum și pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni aferent dispozitivului SenTec Digital Monitoring System.

Contraindicații

Utilizarea clemei pentru ureche este contraindicată în cazul:
- pacienților ai căror lobi ai urechilor sunt prea mici pentru a asigura aplicarea adecvată a senzorului (de exemplu nou-născuți).
- condițiilor în care pacientul se află în poziție Trendelenburg (capul mai jos decât inima).

Atenționări/Precauții

Utilizarea la temperaturi mai mari de 41°C necesită atenție specială pentru pacienții cu piele sensibilă, de exemplu nou-născuți, pacienți geriatrici, victime ale arsurilor, pacienți cu boli cutanate. Asigurați-vă că toate părțile sunt aplicate corect și sunt intacte fizic, iar senzorul nu este deteriorat de obiecte cu muchii tăioase sau de unghii. Aplicarea incorectă și deteriorarea pot determina măsurători incorecte. Aplicați întotdeauna senzorul și gelul de contact pe zone de piele intactă și fără perforații. Perforațiile lobului urechii pot duce la măsurători incorecte ale tcPCO2 și/sau tcPO2. A nu se aplica la pacienți care prezintă reacții alergice la aceste produse de unică folosință. A nu se utiliza clema de ureche pentru atașarea senzorului în altă parte decât lobul urechii. A nu se roti excesiv senzorul în cadrul clemei pentru ureche, după atașarea senzorului. Acest lucru poate duce la determinări incorecte. A nu se modifica unghiul de deschidere al clemei pentru ureche după aplicarea senzorului. Acest lucru poate duce la determinări incorecte. A nu se reaplica senzorul pe aceeași zonă de mișcare dacă se observă iritații ale pielii. Aruncați clema de ureche în caz de defecte sau pierdere a tensionării arcului la un nivel suficient, care să ducă la alunecarea sau mișcarea senzorului din poziția adecvată la nivelul lobului urechii. A nu se îndepărta membrana senzorului, pentru curățare și dezinfectare. Utilizați Izopropanol 70% sau un agent de curățare aprobat menționat la www.sentec.com/ifu. A nu se curăța senzorul într-un aparat de curățare cu ultrasunete. A nu se steriliza nicio piesă descrisă în prezentul document (de exemplu prin metode care utilizează iradiere, abur, oxid de etilenă sau plasmă). A nu se scufunda conectorul cablului senzorului în nicio soluție lichidă.

ja 警告や注意に関する完全な記述、推奨する設定温度やサイトタイムの組み合わせ、ならびに詳しい情報については、センテックデジタルモニタリングシステムの取扱説明書をご覧になってください。

禁忌

イヤークリップの使用は、次の場合には禁忌となります。
- 患者（例：新生児）の耳朵が小さすぎてセンサが正しく装着できない場合。
- 患者（ベッドレベルの位置が高い場合）が特伦德伦伯体位（頭部が心臓より低い場所）にある場合。

警告・注意

41°C より高い温度設定で使用する際は、新生児や高齢患者、火傷を負った人、皮膚病のある患者など、敏感な皮膚を持つ患者に対する特別な注意を払う必要があります。 すべての部品が正しく装着されて破損等がない状態であるようにし、尖った先端の物体や指の爪でセンサを破損しないようにします。不正確な装着や破損は、測定値が不正確になる原因になります。 必ず僅や炎症のない皮膚の部位の上に、センサを装着したりコンタクトジェルを塗布したりします。耳朵にピアスをしている場合、tcPCO2やtcPO2の測定値が不正確になる可能性があります。このような使い捨て用品に対し、アレルギー反応のある患者には使用しないでください。 センサ装着用のイヤークリップは、耳朵以外の部位には使用しないでください。 センサを装着したら、センサをイヤークリップ内で過剰に回転させないようにします。測定値が不正確になる原因になります。 センサを装着したら、イヤークリップの開非角度を変えてはいけません。測定値が不正確になる原因になります。 皮膚に炎症が見られる場合、センサを同じ測定部位に再装着しないでください。 欠陥やばね張力の喪失により、センサが耳朵の正しい位置からずれたり動いたりする場合には、イヤークリップを廃棄してください。 清掃や消毒のためにセンサのメンブレンを取り外さないでください。70%イソプロパノールか、www.sentec.com/ifu に記載されている許可を受けた洗浄剤を使用してください。センサを超音波洗浄器の中に入れて清掃しないでください。 ここに記述のある部品を滅菌しないでください（例：照射、蒸気、エチレンオキシド、プラズマ法による）。 センサケーブルのコネクタに溶液に浸さないでください。

el Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ψηφιακού συστήματος παρακολούθησης SenTec για πλήρεις περιγραφές των προειδοποιήσεων/υποδείξεων προσοχής, συστάσεις συνδυασμών ρύθμισης θερμοκρασίας και χρόνου εφαρμογής, καθώς και πρόσθετες πληροφορίες.

Αντενδείξεις

Η χρήση κλιπ αυτιού αντενδείκνυται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- ασθενείς των οποίων οι λοβοί των αυτιών είναι πολύ μικροί για να διασφαλιστεί επαρκής εφαρμογή του αισθητήρα (π.χ. νεογνά).
- καταστάσεις όπου ο ασθενής βρίσκεται στη θέση Trendelenburg (με το κεφάλι χαμηλότερα από την καρδιά).

Προειδοποιήσεις/υποδείξεις προσοχής

Η χρήση θερμοκρασιών άνω των 41 °C απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή σε ασθενείς με ευπαθές δέρμα, π.χ. νεογνά, γηριατρικούς ασθενείς, εγκαυματίες, ασθενείς με δερματικές παθήσεις. Διασφαλίστε ότι όλα τα μέρη έχουν εφαρμοστεί σωστά και είναι φυσικά άθικτα, καθώς και ότι ο αισθητήρας δεν έχει υποστεί ζημιά από αιχμηρά μέρη με κοφτερές ακμές ή νύχια. Τυχόν εσφαλμένη εφαρμογή και ζημιά μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένες μετρήσεις. Τοποθετείτε πάντα τον αισθητήρα και τη γέλη επαφής σε θέσεις με άθικτο και κλειστό δέρμα. Τρυπημένοι λοβοί των αυτιών μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις tcPCO2 ή/και tcPO2. Μην τοποθετείτε σε ασθενείς οι οποίοι παρουσιάζουν αλλεργικές αντιδράσεις σε αυτά τα αναλώσιμα. Μη χρησιμοποιείτε το κλιπ αυτιού για την προσάρτηση αισθητήρα σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός από τον λοβό του αυτιού. Μην περιστρέφετε υπερβολικά τον αισθητήρα εντός του κλιπ αυτιού μετά την προσάρτηση του αισθητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένες μετρήσεις. Μην αλλάζετε τη γωνία ανοίγματος του κλιπ αυτιού μετά την τοποθέτηση του αισθητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένες μετρήσεις. Μην επανατοποθετείτε τον αισθητήρα στην ίδια θέση μέτρησης εάν παρατηρήσετε οποιονδήποτε δερματικό ερεθισμό. Απορρίψτε το κλιπ αυτιού σε περίπτωση ελαττωμάτων ή απώλειας της τάσης του ελατηρίου που είναι αρκετή για να επιτρέψει την ολίσθηση ή την κίνηση του αισθητήρα από τη σωστή θέση στον λοβό του αυτιού. Μην αφαιρείτε τη μεμβράνη του αισθητήρα για καθαρισμό και απολύμανση. Χρησιμοποιείτε ισοπροπανόλη 70% ή εγκεκριμένο παράγοντα καθαρισμού καταγραμμένο στο www.sentec.com/ifu. Μην καθαρίζετε τον αισθητήρα σε συσκευή καθαρισμού με υπερήχους. Μην αποστειρώνετε οποιαδήποτε εξαρτήματα που περιγράφονται στο παρόν (π.χ. με μέθοδο με ακτινοβολία, ατμό, οξείδιο του αιθυλενίου ή πλάσμα). Μην εμβυθίζετε τον σύνδεσμο του καλωδίου του αισθητήρα σε οποιοδήποτε υγρό διάλυμα.

lv Visus brīdinājumus/piesardzības pasākumus, ieteikumus par temperatūras iestatījumiem un vietas laika kombinācijām, kā arī citu informāciju, lūdzu, skatiet SenTec digitālās monitoringa sistēmas lietošanas rokasgrāmata.

Kontrindikācijas

Ausu klipša izmantošana ir kontrindicēta, ja:
- pacientu ausu lipiņas ir pārāk mazas, lai nodrošinātu atbilstošu sensora uzlikšanu (piem., jaundzimušajiem).
- apstākļos, kad pacients atrodas Trendelenburgas pozīcijā (galva atrodas zemāk nekā sirds).

Brīdinājumi/piesardzības pasākumi

Izmantojot temperatūras, kas pārsniedz 41 °C, pacientiem ar jutīgu ādu, piemēram, jaundzimušajiem, ģeriatrijas pacientiem, apdegumu upuriem, pacientiem ar ādas slimībām, ir nepieciešama īpaša uzmanība. Pārliecinieties, ka visas daļas ir uzliktas pareizi un nav fiziski bojātas, kā arī sensors nav sabojāts ar asiem priekšmetiem vai pirkstu nagiem. Nepareiza uzlikšana un bojājumi var radīt nepareizus mērījumus. Vienmēr uzlieciet sensoru un uzkļāpiet kontakta gēlu uz neskartām un aizvērtām ādas vietām. Caurdurtas ausu lipiņas var izraisīt nepareizus tcPCO2 un/vai tcPO2 mērījumus. Neizmantojiet pacientiem, kuriem ir alerģiskas reakcijas pret šiem vienreizējās lietošanas pierīdermiem. Neizmantojiet ausu klipsi sensora pievienošanai citā vietā, kas nav ausu lipiņa. Pēc sensora pievienošanas pārmērīgi negrieziet sensoru ausu klipsī. Tas var izraisīt nepareizus mērījumus. Nemainiet ausu klipša atvēruma leņķi pēc sensora uzlikšanas. Tas var izraisīt nepareizus mērījumus. Nepievienojiet sensoru pie tās pašas mērījumu veikšanas vietas, ja tiek novērots jebkāds ādas kairinājums. Atbrīvojieties no ausu klipša, ja rodas tā defekti vai radies atsperes nospriegojuma zudums, kas liek sensoram noslīdēt vai kustēties prom no tā pareizas pozīcijas uz ausu lipiņas. Nenoņemiet sensora membrānu tīrīšanas un dezinfekcijas veikšanai. Izmantojiet 70% izopropanolu vai apstiprinātu tīrīšanas līdzekli, kas norādīts www.sentec.com/ifu. Netīriet sensoru ultraskaņas tīrīšanas ierīcē. Nesterelizējiet nevienu šeit minēto daļu (piem., ar apstarošanu, tvaiku, etilēna oksīdu vai plazmas metodi). Neiegremdējiet sensora kabeļa savienotāju nekādā šķidrumā.

ru Обратитесь к инструкции по эксплуатации цифровой системы мониторинга SenTec, чтобы ознакомиться с полным описанием предостережений/предупреждений, рекомендаций по настройке температуры и комбинаций времени, а также дополнительной информацией.

Противопоказания

Использование ушной клипсы противопоказано в случаях, если:
- мочка пациента слишком мала, чтобы обеспечить правильное наложение датчика (напр., у новорожденных);
- пациент находится в положении по Тренделенбургу (голова располагается ниже сердца).

Предупреждения/меры предосторожности

При использовании температур выше 41 °C требуется особое внимание к пациентам с чувствительной кожей, например, новорожденным, пожилым пациентам, пострадавшим от ожогов, пациентам с кожными заболеваниями. Убедитесь, что все компоненты правильно установлены и не повреждены, а также в том, что датчик не был поврежден острыми предметами или ногтями. Неправильное применение или повреждения могут привести к неверным измерениям. Накладывать датчик и наносить контактный гель следует только на неповреждённые и закрытые участки кожи. Проколотые мочки могут привести к неправильным результатам измерения tcPCO2 и/или tcPO2. Не использовать у пациентов с аллергической реакцией на данные материалы. Не используйте ушную клипсу для наложения датчика на другом месте кроме мочки уха. Нельзя чрезмерно поворачивать датчик внутри ушной клипсы после наложения датчика. Это может привести к неверным измерениям. Не изменяйте угол раскрытия ушной клипсы после наложения датчика. Это может привести к неверным измерениям. Не размещайте датчик повторно на том же месте, если там было замечено раздражение кожи. Утилизируйте ушную клипсу в случае дефектов или потери натяжения пружины, что может привести к сползанию или смещению датчика с нужного участка мочки. Не снимайте мембрану датчика для очистки и дезинфекции. Используйте 70% раствор изопропанола или разрешённое чистящее средство, указанное на сайте www.sentec.com/ifu. Не очищайте датчик в устройстве ультразвуковой очистки. Не стерилизуйте описанные здесь детали (напр., радиацией, паром, этиленоксидом или плазмой). Не погружайте коннектор кабеля датчика в жидкие растворы.

ar يرجى الرجوع إلى دليل التشغيل الخاص بنظام المراقبة الرقمية من SenTec للحصول على المواصفات الكاملة للتحذيرات/التنبيهات وتوصيات إعداد درجة الحرارة ومجموعات مدة الوضع ومجموعات الحالة وكذلك.

موانع الاستعمال

يُحظر استخدام مشبك الأذن في حالة:
- المرضى الذين يكون حجم شحمة أذنهم صغير للغاية بحيث يتعذر مثلاً وضع المستشعر على نحو مناسب (مثل الأطفال حديثي الولادة).
- الحالات التي يكون فيها المريض في وضع ترندلنبورج (رأسه في مستوى منخفض عن الجذع).

تحذيرات/تنبيهات

يتطلب استخدام درجات حرارة أعلى من 41 درجة مئوية انتباهًا خاصًا بالمرضى الذين يتمتعون بحساسية جلدية، مثل الأطفال حديثي الولادة. ويرجى التأكد من سلامة جميع الأجزاء وعدم تعرض المستشعر للتلف بسبب الأشياء الحادة أو الأظافر. ويؤدي الاستخدام الخاطئ والتلف إلى قراءات غير صحيحة. ولا تلصق أبدًا المستشعر وجل التلامس على مناطق سليمة وخالية من الجروح. قد لا تتوافر مواضع المستشعر والجل المؤصل في مواضع الثقب بالشحمة بالأذن بدقة كافية. قد تؤدي هذه المنتجات الأحادية الاستخدام إلى تفاعلات حساسية لدى المرضى الذين يعانون من حساسية ضد هذه المواد. لا تستخدم المشبك الأذني لتثبيت المستشعر في أي موضع آخر بخلاف شحمة الأذن. لا تقم بتدوير المستشعر بشكل مفرط بعد تثبيته. لا تقم بتغيير زاوية فتح مشبك الأذن بعد تثبيت المستشعر. فقد يؤدي ذلك إلى قراءات غير صحيحة. لا تقم بتثبيت المستشعر مرة أخرى في الموضع نفسه إذا لاحظت أي تهيج جلدي. تخلص من مشبك الأذن في حالة وجود عيوب أو فقدان الشد الكافي للزنبرك الذي يؤدي إلى انزلاق المستشعر أو تحركه من الموضع الصحيح لشحمة الأذن. لا تقم بإزالة غشاء المستشعر للتنظيف والتعقيم. استخدم 70% من الإيزوبروبانول أو مذيبًا معتمدًا مذكورًا على www.sentec.com/ifu. لا تقم بتنظيف المستشعر في منظف بالموجات فوق الصوتية. لا تقم بتعقيم أي أجزاء مذكورة هنا (على سبيل المثال بالإشعاع أو البخار أو أكسيد الإيثيلين أو البلازما). لا تغمر موصل كابل المستشعر في أي محلول سائل.

et **Vastunäidustused** Kõrvaklambri kasutamine on vastunäidustatud juhul, kui:
- patsiendi kõrvalestad on anduri korraliku paigalduse tagamiseks liiga väikesed (nt vastsündinutel);
- patsient on Trendelenburgi asendis (pea südamest madalamal).

Hoiatused/ettevaatusabinõud Tundliku nahaga patsiente (nt vastsündinud, geriaatrilised, põletushaavadega, nahahaigustega patsiendid) tuleb kõrgema kui 41 °C temperatuuri kasutamisel jälgida eriti tähelepanelikult. Veenduge, et kõik osad on õigesti paigaldatud ja füüsiliselt terviklikud ning et andur ei ole teravaservaliste esemete või küüntega kahjustada saanud. Ebaõige paigalduse ja kahjustuste tagajärjel võivad mõõtetulemused olla ebaõiged. Paigaldage andur ja kontaktgeel alati tervele, kahjustamata nahale. Augustatud kõrvalestalt mõõdetud tcPCO2 ja/või tcPO2 väärtused võivad olla ebaõiged. Ärge paigaldage patsientidele, kes on nende ühekordse kasutusega tarvikute suhtes allergilised. Ärge kasutage kõrvaklambrit anduri kinnitamiseks mujale kui kõrvalestale. Kui olete anduri kõrvaklambrisse kinnitanud, ärge seda liiga palju pöörake. See võib põhjustada ebaõigeid mõõtetulemusi. Kui olete anduri paigaldanud, ärge kõrvaklambri avamisnurka muutke. See võib põhjustada ebaõigeid mõõtetulemusi. Ärge kinnitage andurit uuesti samasse mõõtekohta, kui märkate mis tahes nahaärritust. Kui kõrvaklambril on defekte või kui vedru pinge on sedavõrd nõrgenenud, et andur võib kõrvalestal liikuda või õigest asendist ära libiseda, tuleb kõrvaklamber ära visata. Ärge võtke anduri membraani puhastamiseks ja desinfitseerimiseks välja. Kasutage 70% isopropanooli või veebisaidil www.sentec.com/ifu loetletud heaksiidetud puhastusvahendeid. Ärge puhastage andurit ultraheliputhastis. Ärge steriliseerige (nt kiirguse, auru, etüleenoksiidi või plasmaga) mitte ühtegi siin kirjeldatud osa. Ärge kastke andurikaabli pistmikku vedelikesse.

nl Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het SenTec Digital Monitoring System voor een volledige beschrijving van alle waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen, aanbevelingen voor combinaties van temperatuurinstelling en meetduur en aanvullende informatie.

Contra-indicaties

Het gebruik van de oorclip is gecontra-indiceerd in geval van:
- patiënten bij wie de oorlellen te klein zijn om de sensor op de juiste wijze te bevestigen (bijv. neonaten).
- situaties waarin de patiënt zich in Trendelenburg-ligging bevindt (hoofd lager dan het hart).

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

Bij temperaturen hoger dan 41 °C is speciale aandacht vereist bij patiënten met een gevoelige huid, bijv. neonaten, geriatrische patiënten, brandslachtoffers, patiënten met huidziekten. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct worden bevestigd en fysiek intact zijn en dat de sensor niet beschadigd wordt door vingernagels of voorwerpen met scherpe randen. Onjuiste bevestiging en schade kunnen onjuiste meetwaarden veroorzaken. Bevestig de sensor en breng de contactgel altijd aan op plaatsen met intacte en gesloten huid. Oorlellen met piercings kunnen leiden tot onjuiste tcPCO2- en/of tcPO2-metingen. Niet aanbrengen bij patiënten met allergische reacties op deze wegwerpinstrumenten. Gebruik de oorclip om de sensor te bevestigen niet op een andere plaats dan bij de oorlel. Voorkom dat de sensor na het bevestigen te veel wordt gedraaid in de oorclip. Dit kan onjuiste meetwaarden veroorzaken. Na het bevestigen van de sensor mag de openingshoek van de oorclip niet worden gewijzigd. Dit kan onjuiste meetwaarden veroorzaken. Bevestig de sensor niet op dezelfde meetplaats wanneer u huidirritaties vaststelt. Gooi de oorclip weg wanneer deze defect is of wanneer de veerspanning zodanig is afgenomen dat de sensor kan afglijden of verschuiven van de juiste positie op de oorlel. Verwijder het membraan van de sensor niet voor reiniging en desinfectie. Gebruik isopropanol 70% of een goedgekeurd reinigingsmiddel dat wordt vermeld op www.sentec.com/ifu. Reinig de sensor niet in een ultrasone reiniger. Geen enkel hier beschreven onderdeel mag worden gesteriliseerd (bijv. door middel van bestraling, stoom, ethyleenoxide of de plasmamethode). Dompel de connector van de sensorkabel niet onder in vloeibare oplossingen.

sh Kompletan opis upozorenja / mera opreza, preporuke za podešavanje temperature i kombinacije vremena za mesta postavljanja, kao i sve ostale informacije o digitalnom sistemu za monitoring SenTec